**Personal information**

**Kalina Alina**



**Date of birth:** October 24th, 1988

**Residence:**Kiev, Ukraine

Cell number: +38 093 4737446
E-mail: november357@yahoo.com
Skype: kalinka361
QQ: 858653920

**Education:**

**September 2009 - June 2011**
Zhejiang University
Major: Modern Chinese Literature (Master)

**September 2005 - June 2009**
Taras Shevchenko National University of Kyiv, Institute of Philology
Major: Chinese Language and Literature (Bachelor)

**Additional education:**

**February - July 2008**
Beijing Language and Culture University
Language training

**June - August 2007**
Beijing Language and Culture University
Language training

**September-December 2005**
Yappi Business English courses

**Work experience:**

**March - July 2013**
Institute of cell therapy
Oral and written Chinese translator, accompanying person for groups of Chinese visitors.
***Field of translation: cell therapy, stem cell therapy.***

**June 2013**
Concrete from Kovalska
Oral Chinese translator, accompanying person for groups of Chinese visitors.
***Field of translation: building, concrete.***

**May – March 2013**
Komsomol plant
Oral and written Chinese translator, accompanying person for groups of Chinese workers.
***Field of translation: industrial equipment, steel silo roll forming line.***

**September 2012 – march 2013**
YOFOTO
Oral and written Chinese translator.
Assistant, responsible for development of the Ukrainian market.
***Field of translation: medicine (medication, dietary supplements, Chinese medicine).***

**January - April 2012**
Kangli Jinshuo Ltd.
Oral and written Chinese translator.
Assistant, responsible for development of the Ukrainian market.
***Field of translation: medicine (medication, dietary supplements).***

**September 2011 - January 2012**
«Green World»
Oral and written Chinese translator.
***Field of translation: medicine (medication, dietary supplements).***

**September - November 2010**
Eric Communication Co., Ltd. at Hangzhou, China
Oral and written Chinese-English-Russian translator.
Sales manager responsible for development of CIS market.
***Field of translation: communication technologies (laser, optical transmitters / receivers).***

**June 2009**
XXI International Fair "AGRO-2009" at Kiev
Oral Chinese translator, accompanying person for Chinese delegation.

**May - August 2008**
SANY Group Co., Ltd.
Oral Chinese-Russian translator at Kiev
Translator at training courses on the use of concrete pumps and pump concrete trucks.
***Field of translation: heavy Industry, construction Equipment.***

**March - April 2008**
Chinese-Russian translator at Beijing.
Assistant responsible for cooperation of the parties.
***Field of translation: economics and trade.***

**Since 2007**
Freelance Chinese translator.

Translation experience in **technical field:**

* industrial equipment (any technical terms),
* automobiles (manufacturing process),
* electrical equipment (machines, electric motors),
* harvesters (agriculture),
* construction (drawings, concrete, construction technology, full-scale building),
* computer technologies, computer games (localization), communication technologies (laser, optical data transmission systems),
* agricultural chemistry,
* medicine (medical equipment, medications, Chinese medicine),
* chemistry (chemical analysis, laboratory testing of medicines),
* oil industry (drilling, oil extraction equipment, pipelines).

Translations of **scientific and educational materials** on Chinese Language and Literature, Chinese stylistics, **translation of Chinese literature**.

**Economics translation:** business correspondence, translation of documents, agreements, contracts.

**Language proficiency:**

|  |  |
| --- | --- |
| Russian | Native |
| Ukrainian | Native |
| Chinese | Advanced |
| English | Advanced |
| French | Elementary |